

# Rowenta



GB

F

I

E

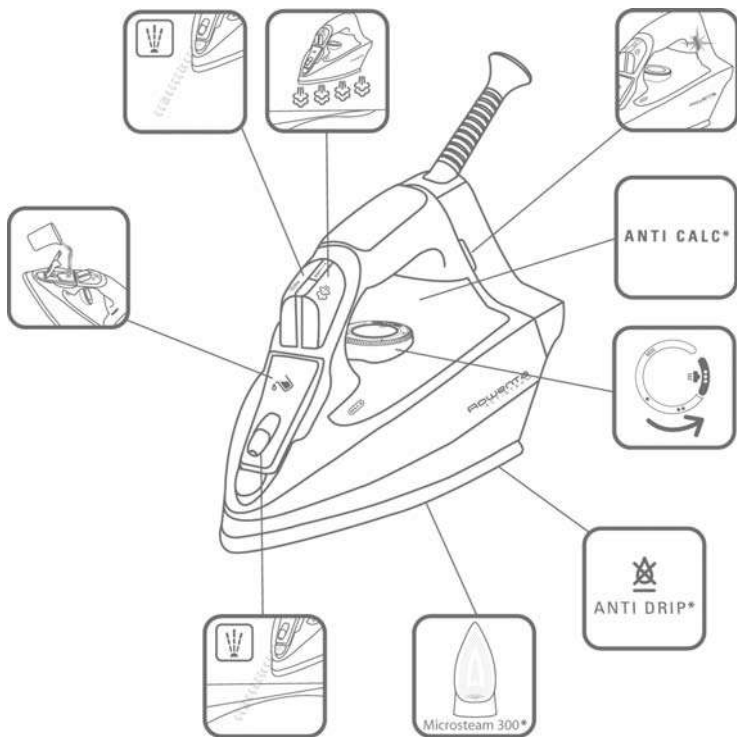
P

GR

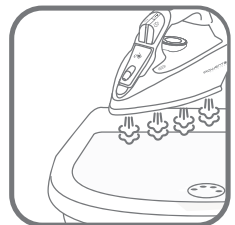
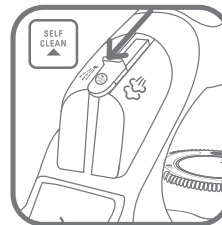
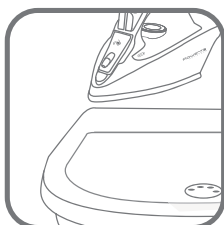
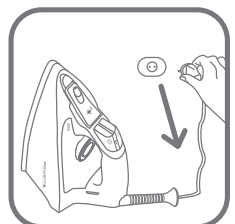
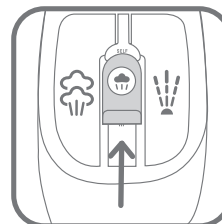
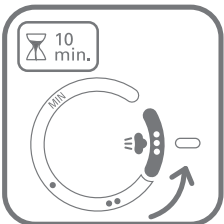
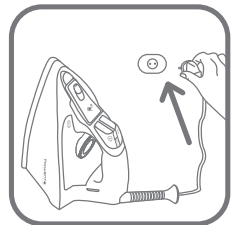
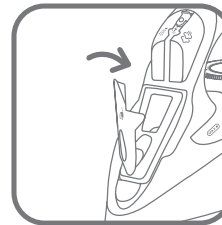
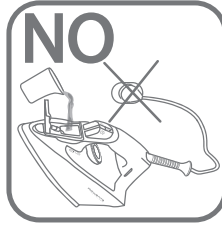
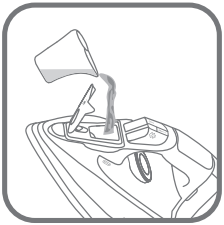
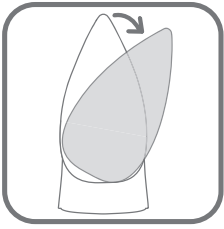
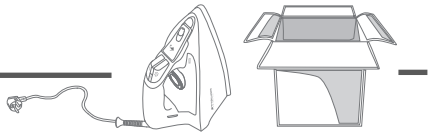
RUS

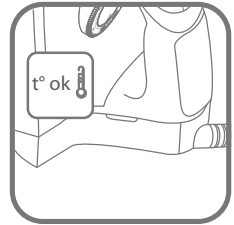
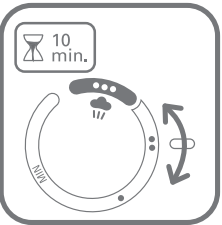
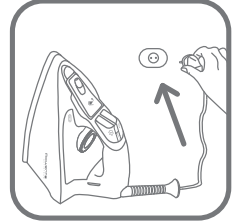
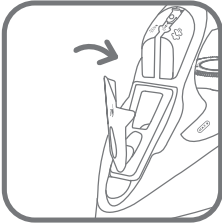
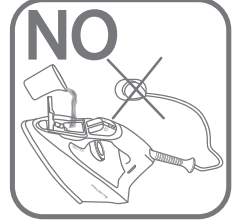
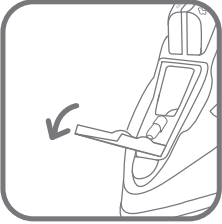
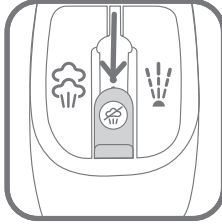
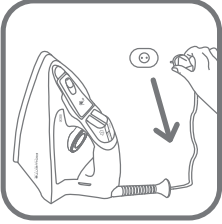
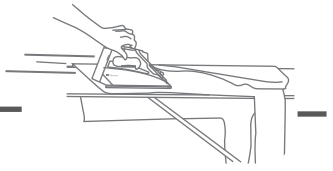
UA

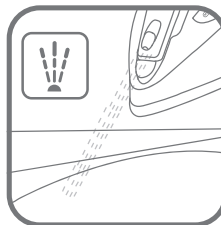
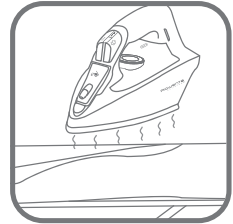
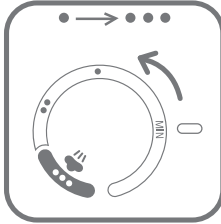
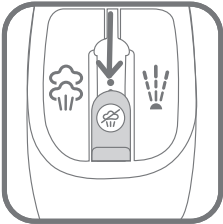
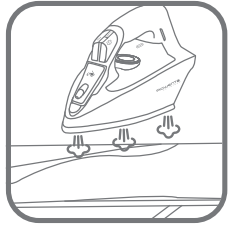
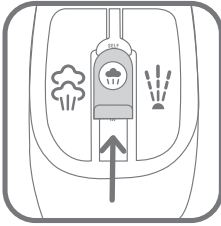
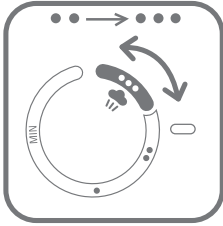
[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

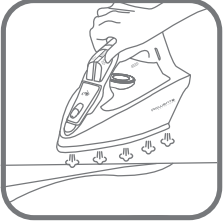
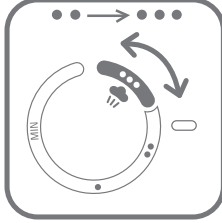
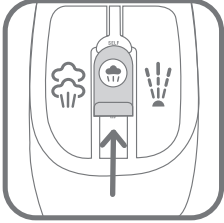


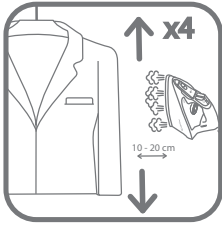
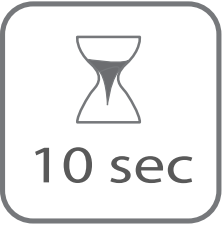
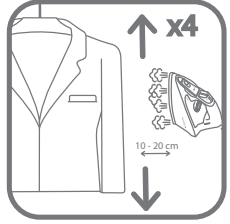
\* depending on model • selon modèle • a seconda del modello • según el modelo  
 • consoante modelo • ανάλογα με το μοντέλο • в зависимости от модели  
 • залежно від моделі • Vastavalt mudelile • Priklausomai nuo modelio • Atkarigai no modelja

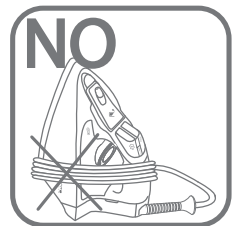
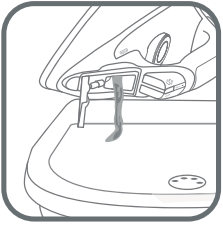
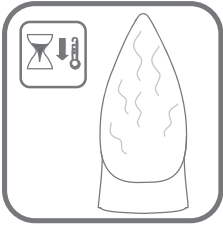
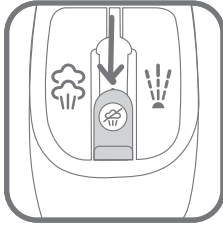
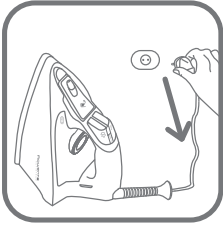
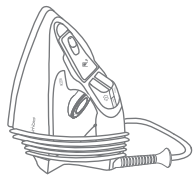




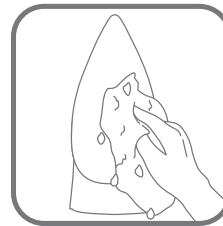
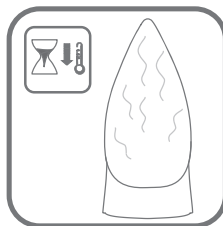
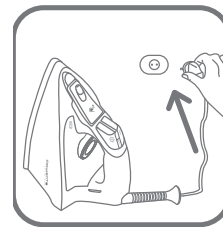
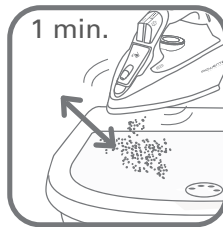
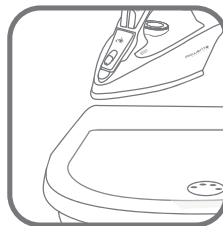
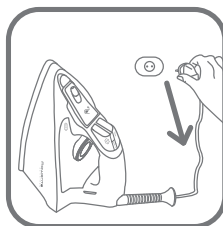
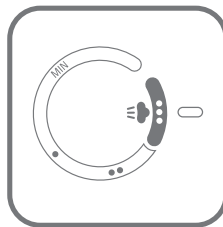
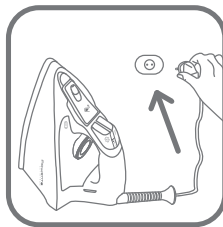
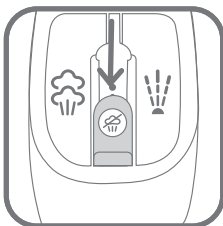
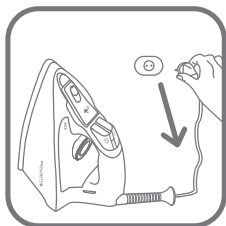


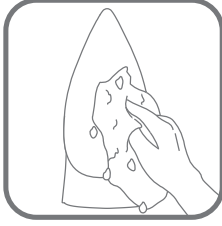
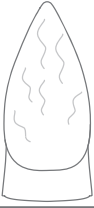
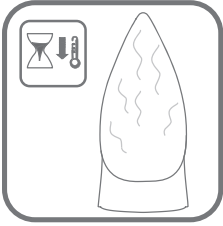






SELF  
CLEAN





## SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environnement).

This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution, before plugging in your iron, check that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the information panel on the iron. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.

This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated. If you use an extension lead, check that it is adapted to the power indicated on the information panel on the iron.

If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.

Never immerse your iron in water !

Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the reservoir, before cleaning it, after each use.

Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.

Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.

Your iron should be used and placed on a stable surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

This product has been designed solely for domestic use. Any inappropriate use or use contrary to the instructions releases the brand from all responsibility and renders the guarantee invalid.

### Environment protection first !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.



Keep these instructions

## BEFORE USE

Remove the soleplate sticker carefully and completely, or remove the transparent soleplate protector slowly.

## STARTING UP

When using the iron for the first time, plug it into the main electricity supply, set the temperature control to max., do not add any water, stand the iron on its heel and allow it to heat up in the vertical position for 2 minutes. A small amount of smoke or smell may be generated. This is perfectly normal and will disappear after a short period of use.

## RECOMMENDATIONS









### What water may be used ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is

very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

**IMPORTANT** Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

## When ironing

Ironing label	Fabric	Temperature control	Steam setting
	Linen Cotton		
	Silk, wool		
	Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester...		

**IMPORTANT** The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric. tip Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

### Automatic 3-position cut-out (depending on model)

If, although switched on, the appliance is not moved, it will automatically switch off and the auto off light will blink after the following intervals :

- After 30 sec., if the iron is left placed down on the soleplate or lying on its side.
- After 8 mins., if the iron is left standing on its heel.

To switch the iron back on, move the iron gently.

## After ironing

**IMPORTANT** Do not wind the cord around the hot soleplate. Never store your iron placed down on the soleplate.

**IMPORTANT** Do not use descaling agents, as these damage the lining of the steam chamber and so may impair the steam function.

**TIP** Use the Self Clean function approx. every 2 weeks. If the water is very hard, clean the iron weekly.

**IMPORTANT** Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects to clean soleplate and other parts of the iron.

If the appliance has been standing unused for long periods, use the Self Clean function.


### Anti-Drip system (depending on model)

The Anti-Drip system prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low.

### Anti-Calc system (depending on model)

The integrated anti-calc system gives better quality ironing: a constant flow of steam throughout the ironing session and longer lasting performance of your appliance.

## PROBLEMS?

Problems	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic cut-out* is active.	Move your iron.
Thermostat control light goes on and off.	This is normal.	When the thermostat control light goes on and off the iron is heating up. As soon as the thermostat control light goes off the set temperature has been reached.
None or too little steam is being emitted.	Steam control set on dry position  .	Turn the steam control to the required setting area.
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Self Clean function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank. Use the Self Clean function and clean your iron.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked by the iron.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate.
	Pure distilled / demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Self Clean function and clean your iron.
Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.	Allow more time between each shot.
	Soleplate temperature too low .	Set the temperature control to a higher temperature.

GB

If you have any further problems or queries please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

Helpline: 0845 602 1454 - UK / (01) 4610390 - Ireland

Or consult our web site: [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

Subject to modifications !

## POUR VOTRE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.

Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Ne plongez jamais le fer dans l'eau!

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement.

Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

## Protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



## Conservez ces instructions

### AVANT UTILISATION

Retirez lentement et avec précaution l'intégralité de l'autocollant ou de la plaque de protection de la semelle du fer.

### MISE EN SERVICE

Lorsque vous utilisez le fer pour la première fois, raccordez-le à une prise murale et placez le thermostat en position maximale. Ne remplissez pas le réservoir d'eau. Placez le fer en position verticale et laissez-le chauffer pendant 2 minutes. Il est possible que l'appareil produise un peu de fumée ou une légère odeur.









Le phénomène est parfaitement normal et disparaît après une courte période d'utilisation.

## RECOMMANDATIONS

### Quelle eau utiliser?

Utilisez de l'eau du robinet. En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau distillée. important N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie. Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

### Pendant le repassage

Etiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat	Position commande vapeur
	Coton, lin		
	Soie, laine		
	Fibres synthétiques (viscose, polyester...)		

**IMPORTANT** Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat.

**CONSEILS** Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

### Arrêt électronique automatique à 3 positions (selon modèle)

Si votre appareil est allumé mais qu'il ne bouge pas, votre fer s'arrête automatiquement et le voyant d'arrêt automatique clignotera :

- Après 30 secondes si le fer repose sur la semelle ou s'il est posé sur le côté.
- Après 8 minutes si le fer repose sur son socle.

Pour remettre le fer en marche, remuez-le doucement.

### Après le repassage

**IMPORTANT** N'enroulez pas le cordon autour de la semelle chaude. Ne rangez jamais votre fer sur la semelle.

**IMPORTANT** N'utilisez jamais de produits anticalcaires, ils risquent d'endommager le revêtement de la chambre de vapeur et de détériorer le débit de vapeur.

**CONSEILS** Procédez à un auto-nettoyage Self Clean environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.

**IMPORTANT** N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

Si votre appareil est resté inutilisé pendant longtemps, utilisez la fonction Self Clean.


### Système anti-gouttes (selon modèle)

Il empêche les fuites de gouttes d'eau par la semelle, si la température sélectionnée est trop basse.

## Système anti-calcaire intégré (selon modèle)

Il permet une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage et une performance durable de votre appareil.

### PROBLEMES POSSIBLES

Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint pour indiquer la phase d'échauffement. Dès que le voyant de contrôle de température s'éteint ou que le voyant vert s'allume, la température voulue est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Commande de réglage de la vapeur est réglé sur la position  .	Placez la commande de réglage de la vapeur sur la position souhaitée.
	Pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir.
La semelle est sale et peut faire des taches sur le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation d'additifs chimiques.	N'ajoutez pas d'additifs chimiques à l'eau contenue dans le réservoir et nettoyez votre fer.
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage et nettoyez la semelle avec une éponge humide. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
De l'eau sort de la semelle.	Utilisation trop rapprochée de la commande vapeur.	Espacez davantage les jets de vapeur.
	Température trop basse de la semelle.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil : [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Sous réserve de modifications !



## AVVERTENZE DI SICUREZZA

La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Attenzione ! la tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220-240 V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.

Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.

Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.

Mai immergere il ferro da stiro in acqua.

Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio, prima delle operazioni di pulizia e dopo ogni utilizzo.

Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).

La piastra del ferro da stiro può essere molto calda : non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.

Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo appoggiaferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.

Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



### Conservare le istruzioni per l'uso

## PRIMA DELL'USO

Rimuovere completamente e con cura l'adesivo incollato sulla piastra, oppure rimuovere delicatamente la protezione trasparente della piastra.

## ACCENSIONE

Al primo utilizzo del ferro da stiro, inserire la spina nella presa di corrente elettrica, impostare al massimo la temperatura, non aggiungere acqua, posizionare il ferro in piedi sulla base e lasciarlo riscaldare in posizione verticale per 2 minuti. Potrebbe fuoriuscire una piccola quantità di fumo o si potrebbe avvertire un odore particolare. Questo è perfettamente normale e non si verificherà più dopo un breve periodo di utilizzo.









## AVVERTENZE

### Che tipo di acqua si può utilizzare?

Si può utilizzare acqua pulita del rubinetto. In caso d'acqua con grado di durezza più elevato consigliamo di mescolarla in proporzione 1:1 con acqua distillata.

**IMPORTANTE** Non aggiungere niente al contenuto del serbatoio dell'acqua. Non utilizzare l'acqua degli asciugabiancheria, l'acqua profumata o addolcita, l'acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, l'acqua distillata pura o l'acqua piovana. Queste acque contengono rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento.

### Durante la stiratura

Etichetta indumenti	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura	Posizione di regolazione del vapore
	Cotone, lino		
	Seta, lana		
	Fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere...		

**IMPORTANTE** Poiché il raffreddamento richiede più tempo del riscaldamento, consigliamo di stirare prima i tessuti delicati sulla regolazione della temperatura più bassa. Per indumenti composti da materiali diversi, scegliere la temperatura adatta al tipo di tessuto più delicato.

suggerimenti Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.

### Sistema di spegnimento elettronico a 3 posizioni

(a seconda del modello)

Se l'apparecchio acceso non viene mosso, esso si spegne automaticamente in base ai seguenti intervalli:

- Dopo 30 sec se il ferro da stiro è appoggiato sulla piastra o su di un lato.
- Dopo 8 min. se il ferro da stiro è appoggiato sulla parte posteriore.

Per riaccendere il ferro, muoverlo delicatamente.

### Dopo la stiratura

**IMPORTANTE** Non avvolgere il cavo attorno alla piastra calda. Non riporlo mai appoggiato sulla piastra.

**IMPORTANTE** Per la pulizia della piastra non usare detersivi corrosivi e abrasivi o oggetti appuntiti.

**CONSIGLIAMO** di effettuare l'autopulizia ca. ogni 2 settimane. In caso di acqua fortemente calcarea, è consigliabile un'autopulizia settimanale.

**IMPORTANTE** Non impiegare detersivi corrosivi o oggetti appuntiti. Se l'apparecchio è rimasto inutilizzato a lungo, utilizzare la funzione Self Clean.


### Sistema Anti-Drip (a seconda del modello)

Questa funzione evita che a temperature troppo basse l'acqua fuoriesca dalla piastra.

## Sistema anticalcare integrato (a seconda del modello)

Permette una migliore qualità della stiratura : getto di vapore costante per tutta la durata della stiratura e prestazioni durature dell'apparecchio.

### POSSIBILI GUASTI E LORO ELIMINAZIONE

Problemi	Possibile causa	Rimedio
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provare ad inserirla in un'altra presa.
	Il regolatore della temperatura è impostato su un valore troppo basso.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
	Il sistema elettronico di spegnimento* automatico è attivo.	Utilizzare il ferro.
La lampada spia si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della lampada spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la lampada spia si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il regolatore del vapore è sulla posizione  .	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempire il serbatoio.
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella camera del vapore/piastra.	Effettuare l'autopulizia.
	State utilizzando additivi chimici.	Non aggiungere additivi chimici all'acqua nel serbatoio.
	Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	Eseguite un'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
	La biancheria non è stata risciacquata a sufficienza o avete stirato un indumento nuovo prima di lavarlo per la prima volta.	Assicuratevi che la biancheria sia sciacquata a sufficienza per smaltire l'eventuale presenza di residui di sapone o prodotti chimici dai capi nuovi.
	State utilizzando amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Usare acqua del rubinetto pura o una miscela 1:1 di acqua del rubinetto e acqua demineralizzata.
Dalla piastra fuoriesce acqua.	Azionamento troppo frequente del pulsante Supervapore.	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.
	Temperatura della piastra troppo bassa.	Posizionare il termostato su una temperatura più alta.

In caso non riuscite a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato ROWENTA. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato.

Troverete ulteriori suggerimenti ed accorgimenti al nostro sito internet: [www.rowenta.it](http://www.rowenta.it)

Con riserva di modifiche!

## PARA SU SEGURIDAD

La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).

Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.

Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.

Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.

El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.

¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !

No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.

No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).

La suela de la plancha puede estar muy caliente: no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.

Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.

Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

¡Participe en la conservación del medio ambiente !

Este aparato contiene materiales recuperables y/o reciclables.

Entréguelo al final de su vida útil, en un centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Guarde estas instrucciones de uso

## ANTES DEL USO

Retirar cuidadosa y completamente el adhesivo de la suela, o retirar despacio el protector transparente de la suela.

## INICIO

Cuando vaya a utilizar la plancha por primera vez, enchúfela a una toma de corriente eléctrica, ajuste el control de temperatura al máximo, no eche agua, coloque la plancha en posición vertical y deje que caliente en esa posición durante 2 minutos. Podría producirse algo de olor o una pequeña cantidad de humo. Esto es algo perfectamente normal que desaparecerá después de un corto período de uso.

## RECOMENDACIONES









### ¿Qué tipo de agua se puede utilizar?

Se puede utilizar agua del grifo. Con agua más dura recomendamos mezclar 50% de agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

**IMPORTANTE** No añada nada al contenido del depósito de agua.

No utilice agua de las secadoras, agua perfumada o blanda, agua de los refrigeradores, de las baterías, de los climatizadores, agua pura destilada o agua de lluvia. Estas aguas contienen residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran con el calor y pueden provocar salidas de vapor, manchas oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato.

### Durante el planchado

Etiqueta en las prendas	Clase de tejido	Regulador de temperatura	Posición de ajuste del mando de vapor
	Algodón, lino		
	Seda, lana		
	Fibras sintéticas, viscosa, poliéster		

**IMPORTANTE** Debido a que la plancha tarda más en enfriarse que en calentarse, recomendamos comenzar primero por el planchado de tejidos sensibles con el ajuste de temperatura más bajo. Para prendas de ropa compuestas por diferentes materiales, seleccione la temperatura adecuada al tejido más delicado.

**CONSEJO** Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.

### Desconexión automática electrónica en 3 posiciones (según el modelo)

Una vez conectada, si la plancha no se mueve, se desconecta automáticamente al cabo de los siguientes intervalos de tiempo:

- Al cabo de 30 seg. si la plancha está colocada sobre la suela o sobre un lateral.

- Al cabo de 8 min. si la plancha está colocada sobre su talón.

Para volver a ponerla en marcha, mueva la plancha ligeramente.

### Después de planchar

**IMPORTANTE** No gire el cable alrededor de la suela caliente. Nunca guarde la plancha en posición horizontal.

**IMPORTANTE** No utilizar productos decalcificantes ya que podrían deteriorar la cámara de vapor y deteriorar la función del vapor.

**CONSEJO** Le recomendamos llevar a cabo el proceso de autolimpieza aprox. cada 2 semanas. En caso de agua muy calcárea, es aconsejable una limpieza semanal.

**IMPORTANTE** No utilice nunca productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos para limpiar la suela y otras partes del aparato. Si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo, utilice la función Self Clean.


## Sistema Antigoteo (según el modelo)

Este sistema sirve para evitar que salga agua por la suela si la temperatura es demasiado baja.

## Sistema antical integrado (según el modelo)

Permite una mejor calidad de planchado: caudal de vapor constante durante todo el planchado y una mejor eficacia del aparato.

## POSIBLES FALLOS Y SU CORRECCIÓN

Problema	Posible causa	Corrección
La suela de la plancha está fría o no se calienta aunque la plancha está enchufada.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente, o pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
	El regulador de temperatura se encuentra ajustado en una posición baja.	Gire el regulador de temperatura a una posición más alta.
	La parada electrónica automática está activada*.	Mueva la plancha.
La luz piloto se enciende y se apaga.	Proceso normal.	Al encender y apagar la luz piloto se indica la fase de calentamiento. Cuando la luz piloto se apague, la suela ha alcanzado la temperatura seleccionada.
No sale vapor o sale muy poco.	El regulador de vapor se encuentra en la posición  .	Gire el regulador de temperatura a una posición más alta.
	No hay suficiente agua en el depósito.	Llenar el depósito.
La suciedad que sale de los orificios de vapor provoca manchas en los tejidos.	Posibles restos en la cámara de vapor o la suela.	Llevar a cabo un proceso de autolimpieza.
	Está empleando productos químicos adicionales.	No añadir al agua del depósito productos químicos adicionales.
	Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Realice una auto-limpieza y limpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
	La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva.
	Está empleando almidón.	Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.
	Está empleando agua destilada pura o descalcificada.	Emplear sólo agua del grifo o una mezcla 1:1 de agua del grifo y agua mineral envasada.
Sale agua de la suela.	Debido a una presión frecuente del pulsador de golpe de vapor.	Dejar transcurrir más tiempo entre los golpes de vapor.
	Temperatura de la suela demasiado baja.	Ponga el control de temperatura al máximo.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente ROWENTA. Para más información, puede contactar con nuestro Servicio Consumidor en el teléfono 902 31 25 00.

Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web : [www.rowenta.es](http://www.rowenta.es)

Modificaciones reservadas !

## PARA SUA SEGURANÇA

A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.

Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.

Nunca mergulhe o aparelho na água!

Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).

A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas: nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar.

O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.

O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável.

Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.

Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Rowenta de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



### Guarde o manual de instruções

## ANTES DE UTILIZAR

Retire a película da base com cuidado e até ao fim ou retire lentamente o protector transparente da base.

## COMEÇAR

Quando utilizar o ferro pela primeira vez, ligue-o à tomada de rede, ajuste o controlo da temperatura para máx., não adicione água, coloque o ferro sobre o seu tacão e deixe-o aquecer na posição vertical durante 2 minutos. Pode verificar-se a libertação de uma pequena quantidade de fumo ou odor. Isto é perfeitamente normal e desaparecerá após um breve período de utilização.









## RECOMENDAÇÕES

### Que tipo de água utilizar ?

Utilize água da torneira. No caso de uma água mais dura, recomendamos que misture 50/50 de água da torneira com água destilada / desmineralizada.

**IMPORTANTE** Por forma a não danificar a função de vapor da base, nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo secador da roupa por condensação).

### Engomar

Etiqueta dos tecidos	Tipo de tecidos	Termóstato	Posição de regulação do vapor
	Algodão, linho		
	Seda, lã		
	Fibras sintéticas por exemplo: viscose, poliéster		

**IMPORTANTE** O ferro demora mais tempo a arrefecer do que a aquecer pelo que recomendamos que comece por engomar os tecidos delicados na temperatura mínima.

**CONSELHOS** Vaporize sempre o amido no avesso.

### Desligar automático electrónico 3 posições

(consoante modelo)

O ferro desliga-se automaticamente se não for utilizado:

- Após 30 segundos, se o ferro de engomar se encontrar na horizontal ou pousado de lado.
- Após 8 minutos, se o ferro de engomar se encontrar na vertical.

Para voltar a colocar o ferro em funcionamento, agite-o ligeiramente.

### Após utilização

**IMPORTANTE** Não enrole o cabo de alimentação à volta da base quente. Nunca arrume o ferro pousando-o sobre a base.

**IMPORTANTE** Nunca utilize produtos anti-calcário por forma a não danificar o revestimento da câmara de vapor ou prejudicar o débito de vapor.

**CONSELHOS** Efectue uma auto-limpeza Self Clean a cada duas semanas. No caso de uma água muito calcária, efectue uma auto-limpeza semanalmente.

**IMPORTANTE** Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos nem objectos cortantes.

No caso de uma paragem prolongada na utilização, utilize a função Self Clean.



## Sistema anti-gota (consoante modelo)

Este sistema impede a perda de gotas de água pela base caso a temperatura seleccionada seja demasiado baixa.

## Sistema anti-calcário integrado (consoante modelo)

proporciona resultados de melhor qualidade no engomar: débito de vapor constante enquanto engoma e um desempenho duradouro do aparelho.

### POSSÍVEIS PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O ferro encontra-se ligado mas a base fica fria ou não aquece.	Falta de alimentação de corrente.	Certifique-se que a ficha se encontra correctamente inserida na tomada ou tente ligar o aparelho a outra tomada.
	Regulação da temperatura demasiado baixa.	Coloque o termóstato numa temperatura mais elevada.
	A paragem electrónica automática está activada*.	Mova o seu ferro.
A luz piloto de funcionamento acende e apaga.	Procedimento normal.	A luz piloto de funcionamento acende e apaga por forma a indicar a fase de aquecimento. Quando a luz piloto se apaga, a temperatura desejada foi atingida.
Produção de vapor inexistente ou insuficiente.	O comando de regulação de vapor encontra-se na posição .	Rode o comando de regulação de vapor para a posição desejada.
	Reservatório com pouca água.	Encha o reservatório.
A base está suja e pode manchar a roupa.	Eventuais resíduos na câmara de vapor/base.	Efectue uma auto-limpeza e limpe o ferro.
	Utilização de aditivos químicos.	Não adicione aditivos químicos à água do reservatório e limpe o seu ferro.
	Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa.	Proceda a uma auto-limpeza e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
	A roupa não foi correctamente enxaguada ou engomou roupa nova sem a ter lavado primeiro.	Certifique-se de que a roupa foi suficientemente enxaguada de modo a eliminar os eventuais resíduos de detergentes ou de produtos químicos nas peças de vestuário novas.
	Utilização de amido.	Pulverize sempre o amido no avesso das roupas a engomar.
	Utilização de água destilada ou desmineralizada pura.	Utilize água da torneira pura ou uma mistura composta por água da torneira e água destilada / desmineralizada e limpe o seu ferro.
A água sai pela base.	Utilização próxima do comando de vapor.	Dê intervalos maiores entre os jactos de vapor.
	Temperatura da base demasiado baixa.	Rode o termóstato na posição desejada.

Se por algum motivo, não conseguir determinar a causa de um problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (ver lista anexa) ou contacte o nosso Clube Consumidor :

808 284 735.

Sujeito a modificações !

## Υποδείξεις ασφαλείας

Η ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, υλικών σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλοντος κλπ.).

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής. Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

Προσοχή ! η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 - 240V). Κάθε εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.

Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10A) με αγωγό γείωσης. Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Groupe SEB Hellados, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας. Απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο. Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να αποφύγετε πιθανό κίνδυνο.

Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό !

Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, πριν την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.

Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και εφόσον δεν έχει κρυώσει για περίπου μια ώρα.

Η πλάκα του σίδηρου μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ. Αφήνετε πάντα το σίδερο σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ειδικά ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.

Το σίδερο σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.

Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετη με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

**Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά. Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ**

**Πριν αλιό τη χρήση**

**Αφαιρέστε το αυτοκόλλητο της ιλάκας σίδηρου Ιροσεκτικά και εντελώς, ή αφαιρέστε το διαφανές Ιροστατευτικό της ιλάκας σίδηρου Ιροσεκτικά.**

## Έναρξη

Κατά την ιρώτη χρήση του σίδερου, συνδέστε το στο ρεύμα, ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο μέγιστο, μην ιροσθέσετε νερό, τοιοθετήστε το σίδερο κάθετα λάνω στη βάση του και αφήστε το ζεσταθεί στη θέση αυτή για 2 λειτά. Ενδέχεται να ιαραχθεί μικρή ιοσότητα ατμού ή μια ελαφριά μυρωδιά. Αυτό είναι αιολύτως φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά αιό σύντομο χρονικό διάστημα χρήσης.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ





### Ποιο νερό επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με νερό βρύσης.

Σε περίπτωση που το νερό είναι ακόμα πιο σκληρό συιστούμε να εφαρμόζετε μια αναλογία μίξης 1:1 με αποσταγμένο νερό.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η θερμότητα συγκεντρώνει στοιχεία που εμπεριέχονται στο νερό κατά τη διάρκεια της εξαίτησης. Τα ακόλουθα είδη νερού περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία συγκεντρώνονται με τη θερμότητα και μπορεί να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: αποσταγμένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, βρόχινο νερό βρασμένο νερό φιλτραρισμένο νερό, εμφιαλωμένο νερό.

### Όταν σιδερώνετε

Ετικέτα ρούχων	Είδος υφάσματος	Ρυθμιστής θερμοκρασίας	Ρύθμιση ατμού
	βαμβακερά, λινά		
	μεταξωτά, μάλλινα		
	Χημικές ίνες π. χ. βισκόζη, πολυεστέρας		

GR

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Επειδή το διάστημα μέχρι να κρωσει η συσκευή διαρκεί περισσότερο από το διάστημα μέχρι να θερμανθεί, συιστούμε να σιδερώνετε πρώτα τα ευαίσθητα υφάσματα σε μια χαμηλή θερμοκρασία. Για τα ρούχα που αποτελούνται από διαφορετικές ίνες, επιλέγεται θερμοκρασία κατάλληλη για το πιο ευπαθές υφάσμα.

**ΣΥΜΒΟΥΛΗ** Ψεκάζετε προϊόν κολλαρίσματος μόνο στην πίσω πλευρά του υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε.

### Αυτόματη ηλεκτρονική διακοπή λειτουργίας

(ανάλογα με το μοντέλο)

Αν το σίδερό σας είναι αναμμένο και δεν κινείται, τότε αυτόματα θα σβήσει και η φωτεινή ένδειξη της αυτόματης διακοπής λειτουργίας θα αναβοσβήνει μετά από:

- 30 δευτερόλεπτα αν το σίδερο είναι τοποθετημένο σε οριζόντια θέση.

- 8 λεπτά αν το σίδερό σας είναι τοποθετημένο σε κάθετη θέση.

Για να ξαναχρησιμοποιήσετε το σίδερο κινήστε το ελαφρά.

### Μετά το σιδέρωμα

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Ποτέ μην τυλίγεται το καλώδιο γύρω από τη ζεστή πλάκα.

Ποτέ μην αποθηκεύεται το σίδερο σε οριζόντια θέση.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Παρακαλείσθε να μη χρησιμοποιείτε υλικά αφαλάτωσης, διότι από αυτά μπορεί να υποστεί ζημιά η επίστρωση του θαλάμου ατμού και συνεπώς να επηρεαστεί και η ισχύς ατμού της συσκευής.

**ΣΥΜΒΟΥΛΗ** Συιστούμε να εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό περίπου κάθε 2 βδομάδες. Σε περίπτωση που το νερό της περιοχής σας έχει πολλά άλατα, συιστούμε την εκτέλεση του καθαρισμού μια φορά τη βδομάδα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού και κοφτερά ή λειαντικά εργαλεία για να καθαρίσετε την πλάκα και τα άλλα σημεία της συσκευής.

Αν η συσκευή σας μείνει αχρησιμοποίητη για πολύ καιρό, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Self Clean.


**Στοπ σταγόνας** (ανάλογα με το μοντέλο)

Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει ώστε να αποφεύγεται το στάξιμο νερού από την πλάκα σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.

**Σύστημα ANTI-CALC** (ανάλογα με το μοντέλο)

Το ενσωματωμένο σύστημα αφαλάτωσης διασφαλίζει καλύτερη ποιότητα σιδερώματος: συνεχής ροή ατμού κατά το σιδέρωμα και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της συσκευής.

## Πιθανές βλάβες και η αντιμετώπισή τους

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η πλάκα παραμένει κρύα και δεν θερμαίνεται.	Καμιά τροφοδοσία ρεύματος.	Βεβαιωθείτε εάν το φις είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάστε τη συσκευή σε μια άλλη πρίζα.
	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι πολύ χαμηλή.	Στρέψετε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση.
	Η αυτόματη ηλεκτρονική διακοπή λειτουργίας είναι ενεργοποιημένη*.	Κινήστε το σίδερο.
Η λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει.	Κανονική διαδικασία.	Το ότι η λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει δείχνει τη φάση προθέρμανσης. Μόλις σβήσει η λυχνία, έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.
Δεν εξέρχεται καθόλου ατμός ή εξέρχεται μόνο λίγος ατμός.	Ο ρυθμιστής ατμού βρίσκεται στη θέση  .	Στρέψετε το ρυθμιστή ατμού στην επιθυμητή θέση.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίζετε το δοχείο νερού.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λεκιάσει το ύφασμα.	Πιθανά υπολείμματα στο θάλαμο ατμού/στην πλάκα.	Εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό.
	Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα.	Μην βάζετε στο νερό της δεξαμενής χημικά πρόσθετα.
	Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις οπές της πλάκας και απανθρακώνονται.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι. Καθαρίζετε κατά διαστήματα τις οπές της πλάκας.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί καλά, ή σιδερώσατε ένα ολοκαίνουργιο ρούχο χωρίς να το πλύνετε προηγουμένως.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα σας έχουν ξεπλυθεί καλά για να αποφύγετε πιθανά κατάλοιπα σαπουνιού ή χημικών προϊόντων στα καινούργια ρούχα.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος πάντα στην πίσω πλευρά του υφάσματος.
	Χρησιμοποιείτε σκέτο αποσταγμένο νερό ή απιονισμένο νερό.	Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό της βρύσης ή αναλογία μίξης 1:1 από νερό της βρύσης και αποσταγμένο νερό.
Από την πλάκα εξέρχεται νερό.	Χρησιμοποιείτε συχνά το πλήκτρο έξτρα ατμού.	Αφήνετε λίγο μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ανάμεσα σε δύο πατήματα έξτρα ποσότητας ατμού.
	Η θερμοκρασία της πλάκας είναι πολύ χαμηλή.	Στρέψετε το ρυθμιστή θερμοκρασίας σε υψηλότερη θέση.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της ROWENTA.

Τις διευθύνσεις θα τις βρείτε στον εμπειροχόμο κατάλογο σέρβις.

Πρόσθετες συμβουλές και τεχνικές θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας : [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης Πελατών: 2106371251

Τα παραπάνω υπόκεινται σε αλλαγές !

## Указания по технике безопасности

Данный прибор отвечает действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).

Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Прибор подключать только к сети переменного тока – в соответствии с напряжением, указанном на заводском щитке прибора.

Удлинителем можно пользоваться, только если он находится в исправном состоянии.

Электроприбор может представлять опасность. Пользуйтесь и храните прибор в недосягаемости от детей. Следите, чтобы шнур питания не свисал со стола. Не оставлять прибор без присмотра, когда он подключён к сети.

Электроприбор может сильно нагреваться. Держите утюг за ручку и предупредите окружающих о возможных опасностях. Сам утюг, а также вода и пар, имеют очень высокую температуру, особенно, когда утюг стоит в вертикальном положении.

Ни в коем случае не направлять струю пара на людей и животных и обрабатывать одежду на теле. Перед заполнением и опустошением, а также после употребления и перед чисткой прибора, следует вилку прибора отключить от сети.

Не тяните за шнур при извлечении вилки из розетки. Не погружайте прибор в воду.

Электрический бытовой прибор не допускается к эксплуатации, когда:

– прибор, сетевой шнур или защитная манжета для предотвращения сгиба, повреждены или деформированы.

– прибор падал или имеет видимые повреждения.

В этом случае прибор направить для ремонта в один из филиалов сервисной службы фирмы Ровента (адреса указаны в прилагаемом списке).

Ремонт электробытовых приборов может быть поручен только квалифицированному специалисту. Ремонт, выполненный другими лицами, не может обеспечить безопасность прибора.

Во избежание опасности любого рода, ремонт и замена шнура питания выполняется только в сервисном центре марки Rowenta.

При использовании прибора не по назначению или при неправильном пользовании, фирма Ровента не несет никакой ответственности за возможный ущерб. При этом гарантия на прибор аннулируется. Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования.

### Не загрязняйте окружающую среду!

Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично. Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



### Храните эту инструкцию!

#### Перед началом эксплуатации

Аккуратно и полностью удалите с подошвы утюга наклейку или осторожно снимите прозрачную защитную пленку.

#### Первое включение

При первом включении утюга подключите вилку к электрической розетке и установите регулятор температуры в положение «максимум».

Не заполняйте резервуар водой. Поставьте утюг на пятку и оставьте его в вертикальном положении на 2 минуты, чтобы дать ему нагреться. Может появиться небольшой дым или запах. Это абсолютно нормальное явление, которое исчезнет после короткого периода использования утюга.

## Рекомендации

### Какую можно использовать воду?

Использовать можно чистую водопроводную воду. При более жесткой воде, мы рекомендуем смешивать воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1.

**ВАЖНО** Ничего не добавляйте к содержимому резервуара. Не используйте воду из сушилки для белья, ароматизированную или смягченную воду, воду из холодильника, батареи, кондиционера, чистую дистиллированную или дождевую воду. Такая вода содержит органические отходы и минеральные вещества, которые под воздействием тепла концентрируются и могут вызвать грязные брызги или коричневые пятна на белье, а также послужить причиной преждевременного износа прибора.

### Во время глажения

Этикетка на белье	Тип материала	Температурный регулятор	Настройка силы пара
	Хлопок, Лен		
	Шелк, Шерсть		
	Синтетика, например: вискоза, полиэстер		

**ВАЖНО** Мы рекомендуем начинать гладить с низкой температуры легкие материалы и только после этого переходить на более высокую температуру, так как подошва утюга быстрее нагревается, чем остывает. Если изделие сшито из тканей разного типа, устанавливайте температуру, которая рассчитана на самую нежную из этих тканей.

**Подсказки** Крахмал наносить только на изнанку материала.

### 3-позиционная система автоматического ОТКЛЮЧЕНИЯ (в зависимости от модели)

Если включенный прибор не двигать, то он автоматически отключится в следующих промежутках времени:

- После 30 секунд, если утюг стоит на подошве или лежит на боку.
- После 8 минут, если утюг стоит не вертикально.

Чтобы включить утюг обратно, передвиньте утюг нежно.

### После глажения

**ВАЖНО** Не наматывать кабель вокруг горячей подошвы. Никогда не храните утюг, отверстием для заполнения вниз.

**ВАЖНО** Не используйте средства для удаления накипи, так как они могут повредить паровую камеру, и, соответственно, функцию пара вашего утюга.

**Подсказки** Мы рекомендуем проводить самоочистку приблизительно через каждые 2 недели. При очень жесткой воде рекомендуется самоочистку проводить еженедельно.

**ВАЖНО** Не используйте абразивные моющие средства или какие-либо царапающие предметы.

Если вы не пользовались утюгом в течение длительного времени, включите функцию Self Clean.

### Противокапельная система (в зависимости от модели)

Служит для того, чтобы при глажении на низких температурах не вытекала вода из подошвы утюга.

# Система защиты от накипи Anti-Calc

(в зависимости от модели)

Интегрированная в резервуар система защиты от накипи Anti-Calc дает лучше качество глажения: постоянный поток пара на протяжении всего времени глажения и более долгое время служения Вашего прибора.

## Возможные неполадки и их устранение

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Подошва утюга остается холодной или не нагревается.	Отсутствует подача тока.	Проверить, правильно ли вставлена вилка в розетку или вставить вилку в другую розетку.
	Температурный регулятор стоит в положении или установлен в положение низкой температуры.	Поверните температурный регулятор в желаемое положение.
	Включение автоматического электронного отключения.	Переместите утюг.
Контрольная лампочка загорается и гаснет.	Это нормально.	Включение и выключение контрольной лампочки указывает на фазу нагрева. Выключение контрольной лампочки говорит о достижении установленной температуры.
Отсутствует выброс пара или слишком слабый выброс пара.	Регулятор пара стоит в положении  .	Поверните передвижной регулятор пара в желаемое положение. Заполните резервуар для воды.
	В резервуаре слишком мало воды.	Заполните резервуар для воды.
Выходящие из отверстий подошвы швы утюга загрязняются пачкают бельё.	Возможно в паровой камере/подошве находятся остатки.	Провести самоочистку.
	Вы использовали химические добавки.	Не добавляйте в воду резервуара химические добавки.
	Частички ткани скопились и пригорают в отверстиях на подошве.	Почистите подошву утюга не металлической губкой. Время от времени прочищайте отверстия на подошве.
	Ваше бельё не достаточно чисто или Вы гладите новую одежду, без предварительной стирки.	Обеспечьте что бы на белье не было никаких остатков мыла или химикатов на новых вещах, которые попадают в подошву утюга.
	Вы использовали крахмал.	Крахмал наносить только на изнанку материала.
Из подошвы утюга вытекает вода.	Вы использовали чистую дистиллированную или смягченную воду.	Используйте обычную водопроводную воду или смесь из водопроводной и дистиллированной воды в пропорции 1:1.
	За счет частого нажатия кнопки интенсивной подачи пара.	Оставляйте больше времени после каждого нажатия кнопки интенсивной подачи пара.
	Слишком низкая температура подошвы утюга.	Поверните температурный регулятор в желаемое положение.

RUS

В случае, если Вы не сможете установить причину неполадок, обратитесь в сервисные службы фирмы РОВЕНТА. Адреса сервисных служб указаны в перечне. Служба информации: (095) 967-32-37

Фирма Ровента оставляет за собой право на изменение технических характеристик товара.

без предварительного уведомления.

Утюги электрические с пароувлажнением ROWENTA моделей:  
DZ2 xxx, ( где x – любая Цифра от 0 до 9 и/или любая буква от А до Z )  
коммерческий код.

Изготовлено в Германии на заводе Ровента для компании "Группа СЕБ",  
Франция (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully  
Cedex France)

Официальный представитель в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток"  
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия N° РОСС DE.АЯ 46.В54951
- Срок действия с 27.03.2007 по 26.03.2010
- Выдан ОС "Ростест-Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.3-2005  
ГОСТ Р 51318.14.1-99  
ГОСТ Р 51318.14.2-99  
ГОСТ Р 51317.3.2-99  
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



АЯ 46



## Для вашої безпеки

Для вашої безпеки цей прилад відповідає нормам і регламентним вимогам щодо використання (Директиви низької напруги, електромагнетична співвіднесеність з довкіллям...).

Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

Увага! напруга у вашій електричній мережі повинна бути однаковою з напругою для праски (220-240 V). Будь-яка помилка при підключенні може привести до невіправного пошкодження праски та привести до скасування гарантії.

Ця праска має бути обов'язково підключена до розетки з заземленням. Якщо ви використовуєте подовжувач, перевірте, щоб він був двофазовим (10A) з заземленням.

Якщо шнур електропостачання є пошкодженим, він має бути негайно замінений в сертифікованому гарантійному центрі для того, щоб запобігти небезпеці.

Прилад не повинен використовуватись, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витoki води або несправно працює. Щоб уникнути небезпеки, ніколи не розбирайте ваш прилад: у разі потреби здайте його для огляду до уповноваженого сервіс-центру.

Ніколи не занурюйте праску у воду !

Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур. Завжди відключайте прилад від електромережі перед наповненням або споліскуванням резервуару, перед очищенням і після кожного використання.

Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі, поки він не охолоне протягом 1 години.

Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до електричного струму: почекайте приблизно годину, щоб він охолонув. Підшова праски може бути гарячою: ніколи не торкайтеся неї та дайте можливість вашій прасці охолонути перед тим, як її прибрати. Ваш прилад викидає пару, яка може спричинити опіки, особливо коли ви прасуєте на куті дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.

Праску потрібно використовувати та класти на стійку поверхню. Ставлячи праску на її підставку, упевніться, що поверхня, на яку її покладено, є стійкою.

Цей виріб призначений винятково для використання в домашніх умовах.

У випадку неналежного або невідповідного інструкції використання виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за можливі наслідки і анулює гарантію.

## Захист навколишнього середовища!

Ваш пристрій вміщує цінні матеріали, які можна переробити чи використати знову. Якщо пристрій Вам більше не потрібен, залиште його в спеціальному контейнері для подібних речей.



## Зберігайте інструкцію

### Перед використанням

Обережно і повністю відірвіть від підшови наклейку або повільно зніміть з підшови прозору захисну накладку.

### Ввімкнення

При першому використанні праски підключіть її до електромережі, виставте регулятор температури на максимальне значення, поставте праску на її п'яту і залишіть нагріватися у вертикальному положенні без води протягом 2 хвилин. З праски може вийти невелика кількість диму або відчуватися запах. Це цілком нормальне явище, яке після нетривалого використання перестане спостерігатися.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ

### Яку воду можна використовувати?

Ваша праска розрахована на використання необробленої води. Однак, якщо використовується вами вода дуже жорстка, ви можете змішувати 50% необробленої води з-під крана з 50% дистильованої або демінералізованої води.

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА** При утворенні пари під дією тепла відбувається концентрація елементів, що містяться у воді. Вода перелічених нижче видів містить органічні домішки або мінеральні елементи, які можуть спричинити розбризкування води, утворення коричневих плям або передчасне зношування приладу: вода з пристроїв для сушіння білизни, ароматизована або пом'якшена вода, вода з холодильників, з батареї опалення або з кондиціонерів, нерозведена дистильована чи демінералізована вода або дощова вода не повинні використовуватись у вашій прасці. Не використовуйте кип'ячену, фільтровану воду і воду, що продається у пляшках.

### Що потрібно знати при прасуванні

Позначки температури апрасування	Тканина	Контроль температури	Положення ручки пари
	Бавовна, льон		
	Шовк, шерсть		
	Тканини з синтетичних волокон, наприклад, віскоза, поліестер та ін.		

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА** Праска охолоджується повільніше, ніж нагрівається. Рекомендуємо починати з тканин, що прасуються при нижчих температурах. Прасуючи тканини зі змішаних волокон, виберіть температуру, що підходить для прасування більш делікатних волокон.

**ПРИМІТКА** Розпилюйте крохмаль тільки на зворотний бік тканини, що прасується.

### Електронна 3-позиційна система автоматичного вимкнення (залежно від моделі)

Якщо праска увімкнена і не перебуває у роботі, вона автоматично вимикається, а сигнальна лампочка автоматичного вимкнення буде блимати після вказаного нижче часу:

- Через 30 секунд, якщо праска лежить на підшві або на боку.
- Через 8 хвилин, якщо праска стоїть на п'яті.

Щоб увімкнути праску знову, почніть повільно нею рухати.

### ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА** Не намотуйте електрошнур навколо гарячої п'яті праски. Ніколи не ставте праску для зберігання на підшву.

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА** Не використовуйте засоби для видалення накипу, тому що вони пошкоджують облицювання парової камери і можуть порушити функцію пари.

**ПРИМІТКА** Використовуйте функцію Self Clean (самоочищення) приблизно кожні два тижні. Якщо вода дуже жорстка, очищайте праску щотижня.

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА** Не використовуйте гострі або абразивні предмети чи засоби для очищення підшви та інших частин праски. Якщо праска не використовувалась протягом тривалого часу, виконайте процедуру Self Clean (самоочищення).

## Протикрапельна система (залежно від моделі)

Запобігає витіканню води з підшови, якщо температура занадто низька.

## Інтегрована система захисту від накипу (залежно від моделі)

Забезпечує кращу якість прасування, зокрема рівномірну витрату пари протягом усього прасування і незмінні робочі показники вашого приладу.

## У ВАС ВИНИКЛИ ПРОБЛЕМИ?

Проблеми	Причини	Способи усунення
Праска підключена до електромережі, але її підшови залишається холодною.	Електроживлення відсутнє.	Перевірте, щоб вилка була як слід вставлена в розетку, або спробуйте вставити вилку в іншу розетку.
	Регулятором температури виставлено занадто низьку температуру.	Виставте більш високу температуру.
	Активована система автоматичного вимкнення*.	Поворухіть праску.
Сигнальна лампочка термостата або жовтий світлодіод засвічуються і гаснуть.	Це нормальне явище.	Коли сигнальна лампочка термостата або жовтий світлодіод засвічуються і гаснуть, це означає, що праска нагрівається. Коли сигнальна лампочка термостата гасне, а жовтий світлодіод засвічується, це означає, що досягнута задана температура.
Пара не виділяється або виділяється в занадто малій кількості.	Ручка регулятора пари знаходиться в положенні "сухе прасування"  .	Поверніть ручку регулятора пари в потрібне положення.
	У резервуарі недостатня кількість води.	Наповніть резервуар водою.
Підшови брудна або забарвлена в коричневий колір і може бруднити білизну.	Наявність часток бруду в паровій камері або на підшові.	Виконайте процедуру Self Clean (самоочищення), а потім почистіть праску.
	Використання хімічних протинакипних засобів.	Не додавайте протинакипних засобів у воду в резервуарі. Виконайте процедуру Self Clean (самоочищення), а потім почистіть праску.
	Волокна від білизни набилися в дірці на підшові і обвуглюються.	Зробіть самоочищення та почистіть підшову вологою губкою. Продувайте час від часу дірки у підшові.
	Ваша білизна не була достатньо виполоскана або ви відпрасували новий одяг, перед тим, як його прати.	Упевніться в тому, що випрана білизна достатньо виполоскана, щоб відкладення мила або хімічних продуктів не потрапили на новий одяг.
	Ви використовуєте крохмаль.	Почистіть підшову, як це рекомендувалося вище. Розбризкуйте крохмаль на зворотну від прасування сторону.
	Використовувалась дистильована/демінералізована чи пом'якшена вода.	Можна використовувати дистильовану/демінералізовану воду розведену наполовину водою з під крану. Використовуйте кнопку Self Clean для очищення вашої праски.
Праска тече.	Інтинсивне використання кнопки для подання пари.	Не натискайте часто кнопку.
	Низька температура підшови.	Встановіть ручку температурно,о контролю на вищу позицію.

У випадку, якщо ви не зможете встановити причину несправності, зверніться до сервісних служб фірми РОВЕНТА. Адреси сервісних служб вказані в переліку. Служба інформації: (095)967-32-37

Фірма РОВЕНТА залишає за собою право на зміни технічних характеристик товару без попереднього повідомлення.

Предмети модифікації!

